

Heim für elternlose Kinder kam erst spät

## Gärten für das Waisenhaus

**Schwerin •** Besonders im vergangenen Jahr waren die Waisenhausgärten in Schwerin ein viel diskutiertes Thema, da eine Neubebauung des Geländes geplant ist. Was hat es aus historischer Sicht mit den Waisenhausgärten auf sich?

Das erste Waisenhaus in Schwerin wurde 1759 dank der Stiftung des Geheimen Kanzleirates und Leibarztes Hornhardt errichtet und befand sich in der Waisenstraße. 32 Kinder konnten dort untergebracht und erzogen werden. Allerdings war die finanzielle Ausstattung der Stiftung gering, die Zustände im Waisenhaus beklagenswert.

Erste finanzielle Hilfe kam durch Herzog Friedrich-Franz I. Als nach dem Tod seines Vorgängers und Onkels Friedrich 1785 Schweriner und Mecklenburger Bevölkerung dem als sehr fromm geltenden Herzog ein Denkmal errichten wollten, lenkte Friedrich Franz die Spendenbereitschaft in eine nützlichere Richtung. Das zusammengetragene Geld sollte zur Errichtung eines neuen Armen- und Waisenhauses mit angegliederter Werkstatt verwendet werden. Das Waisenhaus wurde als letzte der drei Einrichtungen

1805 realisiert. Im Werkhaus fanden unter anderem elternlose Mädchen und Jungen Beschäftigung und Arbeit. Bis zu 130 Kinder arbeiteten dort im Winter an den Spinnrädern und stellten Garn für den Weiterverkauf her.

Einen ähnlichen Hintergrund hatten die Waisenhausgärten. Dort fanden die Kinder nicht nur Beschäftigung. Die mit der Gartenarbeit erbrachten Erzeugnisse dienten einerseits zur Versorgung der Waisenhausbewohner. Andererseits konnte eine überreiche Ernte verkauft werden und brachte einen zumindest kleinen Erlös. *Jane Ay*



Das Schweriner Waisenhaus im Jahr 1951  
Foto: Bildersammlung Stadtarchiv

Amüsante Lektüre up Platt

## Vom Nabel der Welt

**Schwerin •** „As uns' Herrgott de Welt erschaffen ded, fung hei bi Meckelnborg an, un tworsten von de Ostseesid her, un makte dat eingehändig fahrig, up de ein Sid bet Ratzeborg und Swerin, up de anner Sid bet Stermhagen un Bramborg, un wis'te sine heiligen Engel, wo't mak't waren müßt, un redte tau ehr un säd, sei süllen't so wider maken.“

Und so entstand der Rest der Welt nach dem göttlichen Vorbild Mecklenburgs, der Wiege der Menschheit, dem irdischen Paradies. Auf diese Weise

beginnt Fritz Reuters Urgeschichte von Mecklenburg. Erzählt wird die Geschichte von der Erschaffung der Welt bis in die Zeiten Herzog Niklots. Wer nun aber eine verstaubte Historie erwartet, kennt Reuter schlecht. Denn mit einem Augenzwinkern und hintergründigem Witz zeichnet er ein amüsantes Bild von Mecklenburg und vor allem sei-



Buch und Hörbuch sind im Hinstoff Verlag erschienen

nen Bewohnern. Für alle, die die zeitgenössische Satire lesen, gibt es Anmerkungen am Ende des Buches, die nützliche Erklärungen bereit halten. Für alle, die sich mit dem Lesen plattdeutscher Texte schwer tun oder aber ihre Autofahrten angenehmer gestalten wollen, sei das Hörbuch empfohlen. Vorgelesen kommt der Charme des norddeutschen Dialektes besonders gut zum Tragen. Die zwei CD's sind wie das Buch im Hinstoff Verlag erschienen. Wie der Schluss der Urgeschichte ausgesehen hätte, bleibt unbekannt, denn sie ist lediglich ein fragmentarisches Manuskript. Aber vielleicht ähnlich wie am Anfang: „Up dese Ort is uns' Meckelnborg worden, un schön is't in'n Ganzen worden, dat weit jeder, de dorin buren is un tagen; un wenn en frömd Minsch 'rinne kamen deiht, un hei hett Ogen tau seihn, denn kann hei seihn, dat unsern Herrgott sin Hand up Wisch un Wald, up Barg un See sülvst rauht hett und dat hei Meckelnborg mit in't Og fat't hett, as hei sach, dat allens gaud was.“ *Jane Ay*

Bischofsmühle und Mühlendammbrücke

## Versteckte Überreste

**Schwerin •** Mühlen waren schon im Mittelalter nicht nur eine wertvolle Arbeitererleichterung. Sie waren vor allem eine wichtige Einnahmequelle.

Denn zum Leben brauchte es Brot und folglich gemahlenes Getreide. Eine eigene Mühle, die zunächst nur der Graf von Schwerin und der Bischof besaßen, machte zugleich unabhängig. Wann die Bischofsmühle, die am Aubach in der Nähe des heutigen Bürgermeister-Badeplatzes liegt, in den Besitz des Bistums übergang, ist unklar. Bei der sogenannten Bewidmung des Bistums 1171, mit der Heinrich der Löwe das Bistum mit weltlichem Besitz ausstattete, wurde die Mühle noch nicht urkundlich erwähnt. Allerdings tauchte sie 1211 auf, als Kaiser Otto IV. die Schenkungen seines Vaters bestätigte. Die Bischofsmühle, die ursprünglich eine Wassermühle war, ist heute noch zum Teil erhalten. Sie befindet sich auf einem Hinterhof und dient als Wohngebäude. Seit einem Brand Anfang des 20. Jahrhunderts lässt nur noch der Mühlenstumpf den ursprünglichen Zweck des Gebäudes erkennen. Die ehemalige Mühlendammbrücke gehörte zur Bischofsmühle und ist heute

denkmalgeschützt. Sie führt über den Aubach und war damals eine wichtige Verbindung zur Bischofsmühle. An ihr stattliches Alter erinnert ein Brückenstein mit der Inschrift 1773. Sie ist damit die älteste noch erhaltene Brücke Schwerins. *Jane Ay*



Die Mühlendammbrücke zwischen Bürgermeister-Bade-Platz und Wismarscher Straße  
Foto: maxpress/ks

Begabung zum Schreiben erst spät entdeckt

## Fritz Reuter in Schwerin

**Schwerin •** Mit wahrscheinlich keinem anderen Schriftsteller ist die niederdeutsche Sprache so verbunden wie mit Fritz Reuter.

Zeit seines Lebens stand der 1810 in Stavenhagen geborene Reuter im Konflikt mit seinem Vater, der ihm eine Laufbahn als Jurist aufzwingen wollte.



Atelierfoto um 1860  
Foto: Fritz Reuter-Literaturmuseum Stavenhagen

Sein Studium der Rechte in Rostock brach er nach nur einem Jahr ab, setzte es aber in Jena fort. Dort schloss er sich den Burschenschaften an. Aufgrund dieser Aktivitäten wurde er 1833 erst zum Tode verurteilt und dann zu 30 Jahren Festungshaft begnadigt. Nach sieben Jahren kam er frei.

Erst spät entdeckte Reuter sein Talent zum Schreiben. Das Erstlingswerk „Läuschen un Rimels“ (1853) war ein großer Erfolg. Zu seinen bekanntesten Werken zählt der dreiteilige Roman „Ut mine Stromtid“. Obwohl er eine Übersetzung seiner Werke ins Hochdeutsche nicht zuließ, gehörte er zu seiner Zeit zu den meistgelesenen Autoren Deutschlands. Reuter war immer wieder für einige Aufenthalte in Schwerin. 1848 unterzog er sich für einen Monat einer Krankenhausbehandlung und wohnte im heutigen Gasthaus „Zur guten Quelle“. Der Schriftsteller war mit berühmten Schwerinern wie Georg Adolph Demmler und Theodor Schloepke befreundet, der ihn 1866 malte. Fritz Reuter starb 1874 in Eisenach. *Anja Kollrub*

Der Veranstaltungskalender zum Falten –







Auf der Terrasse des Wallensteins posierten Jürgen Brähler und Susi Kentikian für die Kameras  
Foto: ERPOPRESS

Kentikian und Brähler zum Fotoshooting im Wallenstein

## Prominente Boxer zu Besuch

**Schwerin • Der Sommer in Schwerin bietet viele Veranstaltungen. Für einen hier stattfindenden Boxkampf lud das Wallenstein vor Kurzem zwei bekannte Sportler zum Fotoshooting und Schiffe der Weissen Flotte brachten die Besucher für das Inselfest nach Kaninchenwerder.**

Über prominenten Besuch freute sich das Wallenstein im vergangenen Monat. In Vorbereitung auf ihre Boxkämpfe am 17. Juli in der Sport- und Kongresshalle stellten sich die amtierende Weltmeisterin Susi Kentikian und der amtierende WBO-Weltmeister im Halbschwergewicht Jürgen Brähler bei einer Pressekonferenz den Fragen der Presse. Anschließend fand auf der großen Terrasse und im Innenbereich des bekannten Schweriner Restaurants ein Fotoshooting mit den beiden Boxchampions statt. „Für so eine Veranstaltung bietet sich das Wallenstein immer gut an, schließlich ist mit dem Schloss im Hintergrund eine wunderschöne Kulisse gegeben“, sagt Restaurantleiterin Katja Schmidt. Ein Ausblick ist jedoch nicht alles. Das Wallenstein weiß auch mit seiner regionalen und exquisiten Küche zu überzeugen, wie aktuell mit dem saisonalen Angebot: zarte Medaillons vom Schweinefilet mit frischen Pfifferlingen. Keine schlagfertige, dafür aber eine Ver-

anstaltung für die ganze Familie war das Inselfest der Stadtwerke Schwerin Mitte Juli auf Kaninchenwerder. Im durchgehenden Takt beförderten zwei Schiffe ab Zippendorf die Schweriner nach Kaninchenwerder. Im Einsatz war auch das Motorschiff (MS) „Mecklenburg“. Das zweitälteste Schiff der Flotte wurde 1925 in Stralsund gebaut.

Heute wird die Verbindung nach Zippendorf und zur Insel Kaninchenwerder von Mai bis September außer montags täglich drei Mal im Rahmen der 3-Seen-Linie angeboten. Der Zu- und Ausstieg ist an den genannten Anlegern und in Frankenhorst möglich. „Ein Ausflug auf die Insel bietet sich jetzt in der Ferien- und Urlaubszeit besonders gut an“, sagt Andreas Rosin, Verkaufsleiter bei der Weissen Flotte. Unberührte Natur, Wanderwege und ein Aussichtsturm bieten beste Bedingungen, die heimische Flora und Fauna zu entdecken. Das Schiff der Weissen Flotte legt immer um 10.00, 13.00 und 15.30 Uhr am Anleger Schloss ab. Wer nicht auf die Insel übersetzen möchte, kann die weitere Fahrt in den Ziegelaufensee genießen und vom Wasser aus einen Blick auf Schwerins herrliche Natur werfen.

Tipp: Als Gutschein lässt sich die 3-Seen-Tour ohne feste Terminanbindung verschenken.  
Anja Kollruß



**Weisse Flotte**  
Verkaufsleiter  
Andreas Rosin  
**Telefon:** (0385) 55 77 70  
www.weisseflotteschwerin.de  
info@weisseflotteschwerin.de



**Restaurant Wallenstein**  
Restaurantleiterin  
Katja Schmidt  
**Telefon:** (0385) 5 57 77 55  
www.restaurantwallenstein.de  
info@restaurantwallenstein.de

**Adresse:** Werderstr. 140, am Schlossanleger, 19055 Schwerin



Showacts und Feuerwerk beim 19. Drachenbootfestival

## Party am Pfaffenteich

**Schwerin •** Während Sportler aus ganz Deutschland auf dem Pfaffenteich um jeden Meter kämpfen, gibt es rund um den sportlichen Teil am 19. Drachenbootfestival vom 13. bis zum 15. August jede Menge weiterer Highlights. Los geht es am Freitagabend mit dem Stadtwerke-Nachlauf und der belassene Sommerhitparty ab 20 Uhr auf der Festivalbühne am Südufer des Pfaffenteichs. Am Samstag finden tagsüber die

weiteren Rennen statt. Gegen 20.15 Uhr eröffnen die „Crazy Boys“ mit ihrer Rock'n'Roll-Musik das Abendvergnügen. Höhepunkt ist das musikalisch unterlegte Riesenfeuerwerk gegen 23 Uhr direkt über dem Pfaffenteich. Tipp: Zwischen den Rennpausen lohnt sich ein Spaziergang zum Alten Garten: am 14. und 15. August findet hier der MV-Tag parallel zum Drachenbootfestival statt.  
Anja Kollruß

## Highlights



**Fr. 20.08.**  
**Frederic Hormuth**

„Gestöhnt wird überall“, Speicher  
(im Rahmen des Schweriner Kabarettfestivals)  
**Beginn 20 Uhr**  
Karten-Tel.: (0385) 76 190 190



**Sa. 14.08.**  
**Jennifer Rush**

Konzert, Landesbühne Alter Garten  
**Beginn 20.15 Uhr**  
Eintritt frei







**Sa. 07.08.**  
**Gotische Nacht**

(im Rahmen des Schloss Open-Airs  
mit Corvius Corax und Feuershow)  
Schloss Schwerin, **Beginn 18.30 Uhr**  
Karten-Tel.: (0385) 76 190 190

www.hauspost.de



<b>So.</b> 01.08.	<b>Fest zur Einweihung der Mueßer Märchenscheune</b> Freilichtmuseum Mueß Beginn 15 Uhr mit der Premiere „Aschenputtel“ (Puppentheater)	<b>Sa.</b> 14.08.	<b>Jennifer Rush</b> Bühne Alter Garten Beginn 20.15 Uhr	
<b>Di.</b> 03.08.	<b>Besichtigung des Feuerwehrmuseums</b> Treff: Halle am Fernsehturm Beginn 14.30 Uhr, Anmeldung unter (0385) 56 46 66	<b>Sa.</b> 14.08.	<b>Disco mit André Kuchenbecker</b> Festivalbühne am Pfaffenteich Beginn 22 Uhr	
<b>Di.</b> 03.08.	<b>Hilary O'Neil</b> (Konzert, Irische Lieder und Legenden) Schleswig-Holstein-Haus, Beginn 19.30 Uhr	<b>Sa.</b> 14.08.	<b>2raumwohnung</b> Bühne Alter Garten Beginn 22.30 Uhr	
<b>Fr.</b> 06.08.	<b>Schloss Open Air: Lizard Kings</b> (The Doors-Coverband) (Musik und Markt), im und am Schloss Beginn 18.30 Uhr, auch am 7. August	<b>Sa.</b> 14.08.	<b>Pole Dancingshow mit Nele Sehr</b> Festivalbühne am Südufer des Pfaffenteichs Beginn 22.45 Uhr	
<b>Sa.</b> 07.08.	<b>Pink Floyd Classic</b> (Konzert, Cover-Hits) Freilichtbühne <b>TS</b> (0385) 76 190 190 Beginn 20.30 Uhr, Karte ab 27,65 Euro	<b>Sa.</b> 14.08.	<b>Musikalisch unterlegtes Riesenfeuerwerk</b> Südufer Pfaffenteich Beginn circa 23 Uhr	
<b>Sa.</b> 07.08.	<b>FloralParade</b> (Blumenfest) am Fuße des Reiterdenkmals (antiker Flohmarkt auf dem Bertha-Klingberg-Platz), auch am 8. August	<b>So.</b> 15.08.	<b>Start der Rennen</b> Pfaffenteich Beginn 9 Uhr	
<b>Sa.</b> 07.08.	<b>Puppen im Park</b> Schlossgarten auch am 8. August	<b>So.</b> 15.08.	<b>Frühschoppen</b> Festivalbühne Südufer Pfaffenteich Beginn 10 Uhr	
<b>So.</b> 08.08.	<b>Trödelmarkt</b> Margaretenhof Beginn 11 Uhr	<b>So.</b> 15.08.	<b>Siegerehrung</b> Festivalbühne am Pfaffenteich Beginn circa 16 Uhr	

**Do.**  
12.08.

**Festspiele MV: Junge Elite**  
(Chad Hoopes & Mara Mednik), NDR-Landesfunkhaus  
Beginn 19.30 Uhr, Karte für 18 Euro **TS** (0385) 591 85 85



Highlights Drachenbootfestival & MV-Tag

**Fr.**  
13.08.

**Nightrace** (Stadtwerkepokal)  
Pfaffenteich  
Beginn 20 Uhr

**Fr.**  
13.08.

**belasso Sommerhitparty**  
Festivalbühne am Südufer des Pfaffenteichs  
Beginn 20 Uhr

**Sa.**  
14.08.

**Start der Rennen**  
Pfaffenteich  
Beginn 9 Uhr



**Sa.**  
14.08.


**„85.0 Städterennen“**  
Pfaffenteich  
Beginn 11.30 Uhr

**Sa.**  
14.08.

**Sportlerwette**  
Pfaffenteich  
Beginn 15 Uhr

**Sa.**  
14.08.

**Crazy Boys** (Konzert, Rock'n'Roll)  
Festivalbühne am Südufer des Pfaffenteichs  
Beginn 20.15 Uhr



**Gewinnspiel** MINI Cabrio für ein Wochenende zu gewinnen

## Spriztour in den Sommer

Der Sommer gehört den Cabrios! Mit ihnen macht das Autofahren selbst bei heißen Temperaturen Spaß. **hauspost** verlost zusammen mit dem MIETWAGENCENTER Schwerin einen Wochenendtrip in einem schicken MINI Cabrio.

**Gewinnfrage: Welchen Titel trägt Fritz Reuter erstes literarisches Werk?**  
Die richtige Antwort bitte an die Fried-

rich-Engels-Straße 2a, 19061 Schwerin schicken. Einsendeschluss ist der 20. August. Bitte unbedingt die Telefonnummer angeben! Viel Glück!

**Gewinner der August-Ausgabe:**  
Doris Robens und Dorothea Erdmann

Herzlichen Glückwunsch!

— Anzeige —

**OSTSEE USEDOM KÄSEBAD HERINGSDORF AURELIA**

*Meerchauff... Restplätze 2. Augusthälft!*

**WELLNESS-SPIEL**  
(Preis, 2010er)  
- 3 ON mit Frühstück  
- 1 Entspannungsbad  
- 1 Milchströmung  
- Nutzung der Wellnessraum

DZ ab 109 € pro Pers.  
Paus ab 149 € pro Pers.  
0392040101

**Tipps: Winter DE ab 66 €**

**www.aurelia.net** **Info@aurelia.net**  
0385 - 388270 **2. Ergo Str. 2 19485 Schmarh**  
038376 - 47760 **Grünstr. 1 17434 Heringdorf**

**AURELIA**  
HOTEL & SPA  
\*\*\*\*

<b>So.</b> 15.08.	<b>„Hüt ward platt snackt!“</b> (Festspiel der plattdeutschen Sprache) <i>Freilichtmuseum Mueß</i> Beginn 14 Uhr		<b>Sa.</b> 21.08.	<b>Schwarze Grütze</b> „Bühnenarrest“ (Kabarett), <i>Speicher</i> Beginn 20 Uhr <b>TS</b> (0385) 76 190 190	
<b>Mi.</b> 18.08.	<b>Festspiele MV: Gábor Boldoczki und Laszlo Fasang</b> <i>Dom</i> Beginn 19.30 Uhr, Karte für 25 Euro <b>TS</b> (0385) 591 85 85		<b>Sa.</b> 21.08.	<b>Rumpelstilzchen</b> (Figurentheater für Kinder ab 5 Jahren) <i>Freilichtmuseum Mueß</i> Beginn 15 Uhr	
<b>Do.</b> 19.08.	<b>Kinderfest der Verkehrswacht</b> <i>Mecklenburg- und Schmiedestraße/Altstädtischer Markt</i> Beginn 20.30 Uhr, Eintritt 3 Euro		<b>So.</b> 22.08.	<b>Status Quo</b> (Konzert, Rock) <i>Freilichtbühne</i> <b>TS</b> (0385) 76 190 190 Beginn 20 Uhr, Karte für 45 Euro	
<b>Do.</b> 19.08.	<b>Hans Scheibner</b> „Bevor ich abkratz, lach ich mich tot!“ <i>Speicher</i> Beginn 20 Uhr <b>TS</b> (0385) 76 190 190		<b>Di.</b> 24.08.	<b>Wie Erich seine Arbeit verlor - Momentaufnahmen aus der DDR 1989</b> , <i>Schleswig-Holstein-Haus</i> Beginn 19 Uhr, Eintritt frei	
<b>Do.</b> 19.08.	<b>Schwerin am Abend</b> (Führung mit dem Petermännchen) <i>Treff: Haus der Kultur</i> Beginn 20.30 Uhr, Anmeldung unter (0385) 56 46 66		<b>Mi.</b> 25.08.	<b>Orgelkonzert</b> <i>Dom</i> Beginn 18 Uhr	
<b>Do.</b> 19.08.	<b>Festspiele MV: Preisträger-Konzert</b> (zu Gast in der Ausstellung „Scheinbar vertraut“) <i>Staatliches Museum Schwerin</i> , Beginn 18 Uhr		<b>Do.</b> 26.08.	<b>Winzerfest</b> (Markt, Fest) <i>Altstädtischer Markt</i> bis zum 29. August	
<b>Fr.</b> 20.08.	<b>Frederic Hormuth</b> „Gestöhnt wird überall“ (Kabarett), <i>Speicher</i> Beginn 20 Uhr <b>TS</b> (0385) 76 190 190		<b>Fr.</b> 27.08.	<b>Unter der Mitternachtssonne</b> (Schwedische & Irische Sommerlieder), <i>Schleswig-Holstein-Haus</i> Beginn 19.30 Uhr	
<b>Sa.</b> 21.08.	<b>Zuckertütenfest zur Einschulung</b> (Zoo-Spiele, Musik, Zoo-Ralley, Bastelaktionen und kleine Überraschung für Schulanfänger), <i>Schweriner Zoo</i> , Beginn 13 Uhr		<b>Fr.</b> 27.08.	<b>Musical Night</b> <i>Freilichtbühne</i> <b>TS</b> (0385) 76 190 190 Beginn 20 Uhr, Karte ab 33 Euro	

— Anzeige —

JETZT WIRD GROSS AUFGEFAHREN.



DER MINI COUNTRYMAN IST DA.

ERLEBEN SIE DIE PREMIERE DES 4. MITGLIEDES DER MINI FAMILIE.

4 Türen, 4 Sitze, 4 Meter Länge und der Allradantrieb ALL4 für unverwechselbaren Fahrspaß und Gokart-Feeling in Hochform. Besuchen Sie uns am Margaretenhof und sichern Sie sich schon jetzt als einer der Ersten Ihren MINI Countryman. Wir freuen uns auf Sie.

---

3. House Party - MINI & Friends am 17.09.2010, mit exklusiver Vorpremiere des neuen MINI Countryman.

20 HUGO PFOHE

2010 IST UNSER JAHR



BE MINI.

Schwerin-Margaretenhof  
Kirschenhöfer Weg 78      Telefon: 0385 64438-0  
www.hugopfohe.de

<b>Fr.</b> 27.08.	<b>Berliner Philharmoniker: Simon Rattle</b> (Live-Übertragung des Konzertes), <i>Capitol</i> Beginn 18.45 Uhr, Karte für 19 Euro <b>TS</b> (0385) 591 80 18	
<b>Sa.</b> 28.08.	<b>Unheilig „Große Freiheit“</b> (Zusatzkonzert) <i>Freilichtbühne</i> <b>TS</b> (0385) 76 190 190 Beginn 19 Uhr, Karte für 31,50 Euro	
<b>Sa.</b> 28.08.	<b>DahlienFest</b> <i>Musik und Kleinkunst auf der Schwimmenden Wiese, Schlossgarten</i> bis zum 29. August	
<b>Mo.</b> 30.08.	<b>Chris de Burgh</b> (Konzert) <i>Freilichtbühne</i> <b>TS</b> (0385) 76 190 190 Beginn 20 Uhr, Karte ab 30,50 Euro	
<b>Mi.</b> 01.09.	<b>Orgelkonzert</b> <i>Dom</i> Beginn 18 Uhr	
<b>Do.</b> 02.09.	<b>„Erzwungene Wege“</b> - Flucht und Vertreibung im Europa des 20. Jahrhunderts, <i>Schleswig-Holstein-Haus</i> Ausstellungseröffnung Beginn 17 Uhr, dann bis zum 24. Oktober	
<b>Fr.</b> 03.09.	<b>Schweriner GartenRomantik</b> <i>Schlossgarten</i> bis zum 5. September	